

Руководство по эксплуатации



Предисловие

Все права защищены. Запрещается воспроизведение или передача электронным или механическим способом, включая фотокопирование, запись или какие-либо другие системы хранения и получения документов, какой-либо части данного руководства в целях, отличных от исключительно личного использования покупателя, без прямого письменного разрешения Производителя.

Производитель не несет никакой ответственности за последствия каких-либо неверных действий пользователя.

Редакция: UWUM10L2024_00

Издание: 11/2024

АВТОРСКИЕ ПРАВА

© 2024 Euronda

ОБЩЕЕ СОДЕРЖАНИЕ




1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	7
1.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	7
1.2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	7
1.3. РАСПОЛОЖЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ТАБЛИЧКИ	7
1.4. ССЫЛКИ НА НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	8
1.5. ГАРАНТИЯ	8
2. БЕЗОПАСНОСТЬ	9
2.1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	9
2.2. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ И ЗАПРЕТЫ	10
2.2.1. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ	10
2.2.2. ЗАПРЕТЫ	10
2.3. ШУМ	10
2.4. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	10
2.5. ТРЕБОВАНИЯ К ЦИФРОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	11
2.6. ПИКТОГРАММЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ НАКЛЕЙКИ	11
2.7. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	13
3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	14
3.1. НАЗНАЧЕНИЕ	14
3.1.1. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	14
3.2. ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	14
3.3. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	15
3.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	17
3.4.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ВОДЫ	17
3.5. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ	18
3.5.1. ПОЛЕЗНОЕ ПРОСТРАНСТВО РЕЗЕРВУАРА	19
3.6. ЦИКЛЫ МОЙКИ	19
3.6.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫЕ ЦИКЛЫ	21
3.6.2. ЦИКЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ	21
3.6.3. СТАНДАРТНЫЙ ЦИКЛ	22
3.6.4. ИНТЕНСИВНЫЙ ЦИКЛ	22
3.6.5. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЦИКЛ	22
3.6.6. УЛЬТРАЗВУКОВЫЕ ЦИКЛЫ	23
4. УПАКОВКА, ОБРАЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ	25
4.1. УПАКОВКА	25
4.1.1. МАССА И ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	25
4.1.2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	25
4.1.3. СНЯТИЕ УПАКОВКИ	25
4.2. ОБРАЩЕНИЕ	26
4.3. СКЛАДСКОЕ ХРАНЕНИЕ	26
5. УСТАНОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	27
5.1. УСТАНОВКА	27
5.1.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	27
5.1.2. РАЗМЕЩЕНИЕ	27
5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЯ	28
5.2.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	28
5.2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ	28
5.2.3. СЛИВНОЙ ПАТРУБОК ДЛЯ ВОДЫ	29
5.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	29
5.3.1. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	29
5.3.2. ЗАГРУЗКА СОЛИ	30
5.3.3. ЗАГРУЗКА ЖИДКОСТЕЙ	31
6. РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ	32
6.1. ЗАПУСК И ВЫБОР ЦИКЛА	32
6.2. ЗАГРУЗКА МАТЕРИАЛА	33
6.2.1. ЗАГРУЗКА РЕЗЕРВУАРА	33

6.3.	МОЙКА.....	34
6.3.1.	ВЫБОР ТИПА ЦИКЛА	34
6.3.2.	ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА	35
6.3.3.	ИНФОРМАЦИЯ О ПАРАМЕТРАХ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА.....	35
6.3.4.	ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА	35
6.3.4.1.	ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА В СВЯЗИ С ЕГО ЗАВЕРШЕНИЕМ.....	36
6.3.4.2.	РУЧНОЙ ОСТАНОВ ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА	36
6.3.4.3.	ОШИБКА ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА	36
6.4.	ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАТЕРИАЛА	37
6.5.	РУЧНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА КРЫШКИ.....	37
6.6.	ОСТАНОВ.....	38
6.6.1.	ПЕРЕРЫВЫ В СВЯЗИ С ОТКЛЮЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ.....	38
6.6.2.	ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ	38
7.	НАСТРОЙКИ	39
7.1.	МЕНЮ НАСТРОЕК	39
7.1.1.	НАСТРОЙКИ ХАРАКТЕРИСТИК ВОДЫ	39
7.1.2.	ETHERNET	40
7.1.3.	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ НАСТРОЙКИ.....	41
7.1.4.	НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ	41
7.1.5.	НАСТРОЙКИ ЯЗЫКА	42
7.1.6.	НАСТРОЙКА ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ.....	42
8.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	43
8.1.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.....	43
8.2.	ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	43
8.2.1.	ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	43
8.2.2.	ОБЩАЯ ЧИСТКА ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ	44
8.2.3.	ОЧИСТКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ	44
8.2.4.	ОЧИСТКА МОЕЧНОГО БАКА И ПОЛОК.....	44
8.2.5.	ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ РЕЗЕРВУАРА.....	45
8.2.6.	ЗАМЕНА НЕРА-ФИЛЬТРА	45
8.2.7.	ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	46
8.2.8.	КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ.....	46
9.	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	47
9.1.	ТАБЛИЦА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ.....	47
9.2.	ТАБЛИЦА КОДОВ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.....	48
10.	УТИЛИЗАЦИЯ И ПРОДАЖА	50
10.1.	ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ.....	50
10.2.	УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ	50
10.3.	ПРОДАЖА.....	50

I. ВВЕДЕНИЕ / НАЗНАЧЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I.I. ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

Условные обозначения используются в данном руководстве для подчеркивания важной информации.

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	ТИП
	Внимание
	Запрет
	Обязательное действие

I.II. НАЗНАЧЕНИЕ ДОКУМЕНТА

Данное **руководство по эксплуатации** представляет собой справочный документ, разработанный Производителем изделия для операторов и специализированного персонала, обращающегося с изделием в течение всего срока его службы.

Данный документ призван предоставить информацию о правильном использовании аппарата, от установки до утилизации, обратить внимание на опасные ситуации, которые могут возникать в результате его неправильного использования, и учесть разумно прогнозируемое неправильное поведение оператора.

I.III. ПОЛУЧАТЕЛИ

Руководство предназначено для **операторов, использующих изделие и управляющих им на всех стадиях его технического срока службы**. Оно содержит информацию о правильном использовании изделия для сохранения его функциональных и качественных характеристик со временем. Кроме того, предоставлены все данные и предупреждения о правильном применении в условиях полной безопасности.

Данное руководство, а также сертификат соответствия СЕ, являются неотъемлемой частью изделия и должны сопровождать его при каждом перемещении или перепродаже. Пользователь несет ответственность за сохранность данной документации в справочных целях на протяжении всего срока службы изделия.

I.IV. ДОСТАВКА И ХРАНЕНИЕ

Данное руководство необходимо хранить вместе с устройством, чтобы оператор при необходимости мог обращаться к нему. В целях безопасности данное руководство является неотъемлемой частью устройства, поэтому:

- **Необходимо сохранять его в целости и сохранности (все его части)**. В случае потери или повреждения следует немедленно запросить копию данного документа.
- **Документация должна сопровождать аппарат до его демонтажа** (а также в случае его перемещения, продажи, аренды и пр.).

I.V. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

Euronda оставляет за собой право вносить изменения или доработки в руководство или изделие без предварительного уведомления и без обязательства внесения изменений в предыдущие руководства.

I.VI. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОПЕРАТОРОВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ РОЛЕЙ



Перед выполнением любого вида работ обязательно требуется ознакомиться со всей документацией во избежание нанесения потенциального ущерба самому изделию, лицам и имуществу.

Роли операторов определены ниже:

РОЛЬ	ОПИСАНИЕ
Оператор	Лицо, физически использующее изделие по назначению.
Ответственный орган	Лицо или группа лиц, ответственные за использование и плановое обслуживание изделия, а также за обучение оператора. Ответственный орган несет юридическую ответственность за выполнение обязательств по установке, эксплуатации и использованию изделия.

I.VII. КАК ЗАПРОСИТЬ ПЕЧАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР РУКОВОДСТВА

Запросить печатный экземпляр руководства у Euronda можно по адресу электронной почты: techinfo@euronda.com. Необходимо указать следующие данные:

- Модель и серийный номер изделия.
- Имя и адрес электронной почты.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

1.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

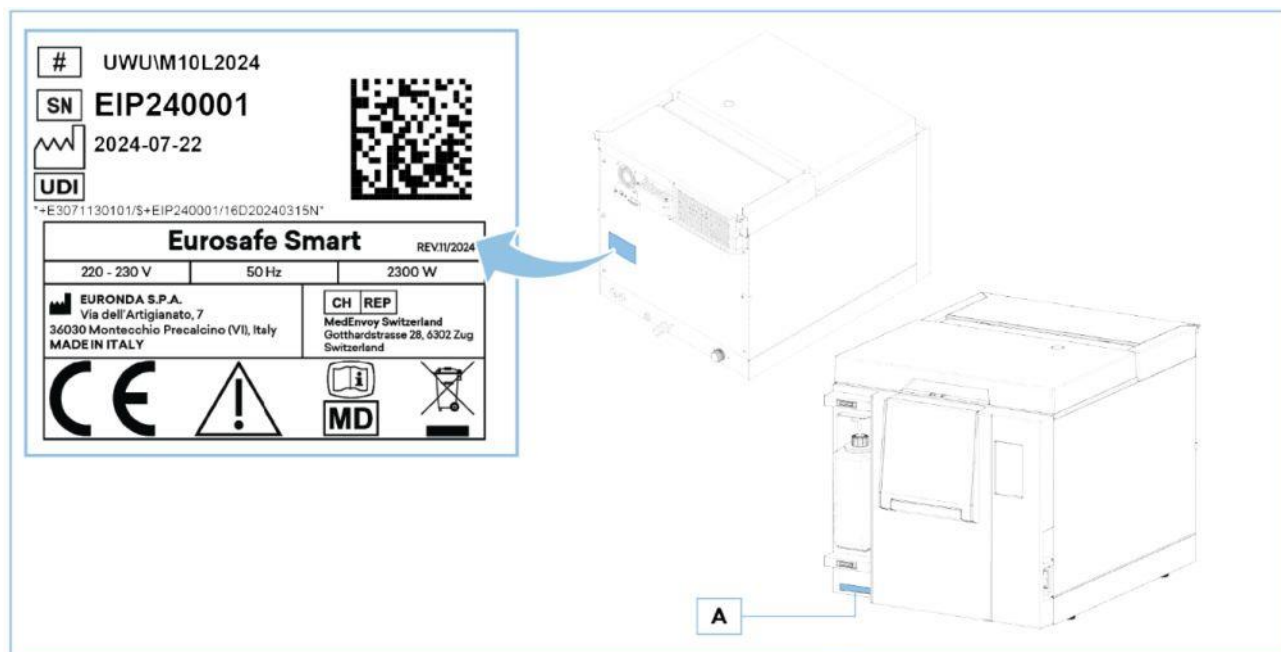
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	Euronda S.p.A. Виа делль Артиджанато, 7 36030 Монтеккьо-Прекальчино, провинция Виченца, Италия тел.: +39 0444 656111 факс: +39 0444 656199 Адрес эл. почты: info@euronda.com www.euronda.it
---------------	--

1.2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

КАТЕГОРИЯ ИЗДЕЛИЯ	АППАРАТ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ОЧИСТКИ ДЛЯ МЕДИЦИНСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ
ТОРГОВОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	Eurosafе Smart
МОДЕЛЬ	UWU\М10L2024


1.3. РАСПОЛОЖЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ТАБЛИЧКИ

Изделие снабжено **идентификационной табличкой**, расположенной в торцевой части, а на лицевой стороне изделия указан его **серийный номер (А)**. Точную идентификацию изделия, в отношении которого разработано настоящее руководство, можно получить, сообщив Производителю нанесенные на него данные.



Примечание: данные на вышеуказанных табличках приведены в качестве примера и могут быть изменены.

1.4. ССЫЛКИ НА НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Аппарат ультразвуковой очистки для медицинского применения	<p>Изделие соответствует требованиям к эффективности и безопасности Регламента (ЕС) 2017/745:</p> <ul style="list-style-type: none">• Регламент ЕС о медицинских изделиях 2017/745, класс I  <p>Оно соответствует следующим стандартам:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 61010-1• EN 61326• EN ISO15883-5, только при использовании Sanifizer Automatic
--	--

1.5. ГАРАНТИЯ

Компания Euronda гарантирует качество своих аппаратов при условии использования в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве, и в соответствии с условиями, указанными в гарантийном талоне.

Срок действия гарантии начинается с даты продажи изделия пользователю, подтвержденной регистрацией на сайте: <http://myeuronda.com>

В случае возникновения разногласий действительной будет считаться дата, указанная в счете на покупку, в котором должен быть указан серийный номер изделия.

Гарантия не распространяется на HEPA-фильтр



Упаковку изделия следует сохранять в течение всего гарантийного периода.

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

2.1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием изделия следует внимательно прочитать предупреждения по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к несчастному случаю или повреждению изделия.

Ответственный орган должен обеспечить информирование и профессиональную подготовку оператора по безопасному использованию и обслуживанию изделия: в частности, убедиться, что эта информация правильно понята.

Следует уделить особое внимание экстренной процедуре обращения с патогенными материалами, попавшими в окружающую среду, которая должна быть указана в отдельном документе, хранящемся рядом с изделием.

В случае неисправности, потенциально опасных ситуаций или серьезных инцидентов оператор обязан немедленно сообщить о ситуации Производителю и ответственному органу Страны-члена ЕС, в которой находится пользователь.

Высокие внутренние напряжения представляют опасность.

Очистку изделия следует производить влажной тканью, предварительно убедившись, что кабель электропитания изделия отключен (необходимо удалить всю влагу перед повторным использованием).

Категорически запрещается касаться изделия мокрыми руками или если на изделии имеется жидкость. Необходимо при любых обстоятельствах соблюдать все меры предосторожности, применимые к электрооборудованию. Изделие не рассчитано на работу в среде, содержащей взрывоопасные газы или пары. Запрещается подвергать изделие чрезмерно высоким механическим воздействиям, таким как ударные нагрузки или сильные вибрации.

При открытии крышки в конце цикла очистки существует опасность ошпаривания из-за возможного контакта с внутренними деталями и (или) загруженными материалами (см. раздел **2.7 "Остаточные риски")**.

Используемая вода и (или) любые детали, контактирующие с загруженными материалами даже косвенно, могут содержать загрязненные остатки, поэтому при разгрузке, обработке, вмешательстве в случае непредвиденной остановки или возможной поломки рекомендуется использовать защитные перчатки, чтобы избежать возможного патогенного загрязнения (см. раздел **5.2.3 "Соединение для сброса воды"** и раздел **2.7 "Остаточные риски")**.

Перед выполнением любых работ на изделии необходимо отключить подачу питания (см. раздел **2.7 "Остаточные риски")**.

Информационное сообщение REACH

В соответствии со статьей 33 Регламента " 1907/2006 (REACH) с изменениями и дополнениями, следует иметь в виду, что изделие содержит

некоторые особо опасные вещества (SVHC), перечисленные в Приложении XIV.

В связи с этим, согласно положениям статьи 33, которая предусматривает обязательство о передаче данных о наличии таких веществ получателю изделия, если вещество включено в Перечень веществ-кандидатов и присутствует в объеме более 0,1%, Euronda настоящим информирует, что перечень сложных изделий с компонентами, содержащими SVHC, включенными в Перечень веществ-кандидатов с соответствующими номерами SCIP доступен по адресу: www.euronda.com/reach. Указания по безопасному использованию изделий, содержащих SVHC, включенные в Перечень веществ-кандидатов

В обычных условиях использования изделие не вызывает выброса веществ SVHC. Любой возможный прямой контакт, даже если предполагаемое воздействие считается ограниченным, происходит только при перемещении элементов, входящих в состав сложного объекта и содержащих SVHC, или в случае механического или термического воздействия, выходящими за рамки обычных условий использования, описанных в паспортах данных на сложный объект. По этой причине рекомендуется не вскрывать аппарат. В случае необходимости вскрытия или разборки сложного объекта (например, при обслуживании или утилизации аппарата) к выполнению этой операции следует допускать только хорошо обученный персонал.

В случае прямого контакта с элементами, содержащими SVHC, рекомендуется использовать средства защиты рук в соответствии со стандартом EN 374 и средства защиты органов дыхания (фильтр типа P). Избегать образования пыли и вдыхания паров или туманов. Необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию.

Избегать любых механических воздействий, вызывающих выброс или образование вдыхаемых твердых частиц или частиц с аэродинамическим диаметром менее 10 мкм. Кроме того, с учетом наличия веществ SVHC, крайне рекомендуется держать сложный объект вне досягаемости детей. В случае утилизации с объектом следует обращаться как с опасными отходами и в соответствии с действующими нормативными

актами.

Запрещается устанавливать изделие в зонах размещения пациентов (EN 60601-1).

2.2. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ И ЗАПРЕТЫ

2.2.1. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ



Следует убедиться, что на аппарат подается соответствующее напряжение.

Необходимо убедиться, что система заземлена в соответствии с применимыми в стране установки нормами.

Оператор обязан:

- Ознакомиться со всеми инструкциями, приведенными в настоящем руководстве и применимыми к изделию.
- Полностью понимать значение всех элементов управления и принцип их работы.
- Иметь представление о правилах техники безопасности при работе с изделием.
- Поддерживать рабочее пространство вокруг изделия в чистоте и сухости.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Надевать подходящие для выполняемых работ средства индивидуальной защиты.

2.2.2. ЗАПРЕТЫ



Категорически запрещается удалять пиктограммы техники безопасности и информационные наклейки, размещенные на изделии. Euronda не несет ответственности за безопасность изделия в случае несоблюдения данного запрета.

Категорически запрещается демонтировать или отключать предохранительные устройства.

Оператору **запрещается**:

- Выполнять операции по собственной инициативе или операции, находящимися за пределами его (ее) компетенции.
- Использовать изделие не по назначению.
- Демонтировать изделие.
- Снимать наружный кожух без отключения питания: изделие содержит детали, находящиеся под напряжением, а также вентиляторы и нагреватели, которые могут включиться без предупреждения.
- Промывать пластиковые детали и наклейки растворителями.
- Снимать наклейки с корпуса изделия. При необходимости, следует запросить новые.
- Проливать на изделие воду или иные жидкости, которые могут вызвать короткое замыкание и коррозию.
- Проливать на изделие легковоспламеняющиеся жидкости.
- Размещать лотки, газеты, емкости с жидкостями и пр. на верхней поверхности устройства.
- Опирается на крышку, когда она открыта.

2.3. ШУМ

Изделие рассчитано и производится с учетом задачи максимального снижения уровня звуковой мощности, который составляет менее 80 дБ(А).

2.4. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Изделие разработано и оснащено системами безопасности для сведения к минимуму рисков для оператора. Ниже перечислены установленные предохранительные устройства:

УСТРОЙСТВА	ОПИСАНИЕ
Защитные плавкие предохранители	Защищают от чрезмерного поглощения, вызванного неисправностями в цепях или нагрузках, расположенных ниже предохранителей, путем прерывания одной или нескольких электрических цепей ультразвуковой платы.
Тепловые автоматические выключатели	Защищают от возможного перегрева двигателей насоса или трансформатора, временно останавливая их работу до остывания.

Предохранительный термостат	Защищает водонагревательный элемент от перегрева, прерывая подачу электроэнергии.
Микропереключатель системы безопасности	Обеспечивает правильную работу механизма закрывания крышки, сигнализируя о любых неисправностях.
Датчики температуры моечного резервуара	Контролируют технологические параметры, прерывая цикл и выявляя неисправности по сигналу тревоги.
Расходомер-дозатор	Обеспечивает правильную и повторяющуюся подачу моющего средства, прерывая цикл и выявляя неисправность по сигналу тревоги.
Выключатель питания	Выключатель с биполярным термовыключателем для защиты аппарата от коротких замыканий. В случае его вмешательства позволяет отключить общее электропитание.

2.5. ТРЕБОВАНИЯ К ЦИФРОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

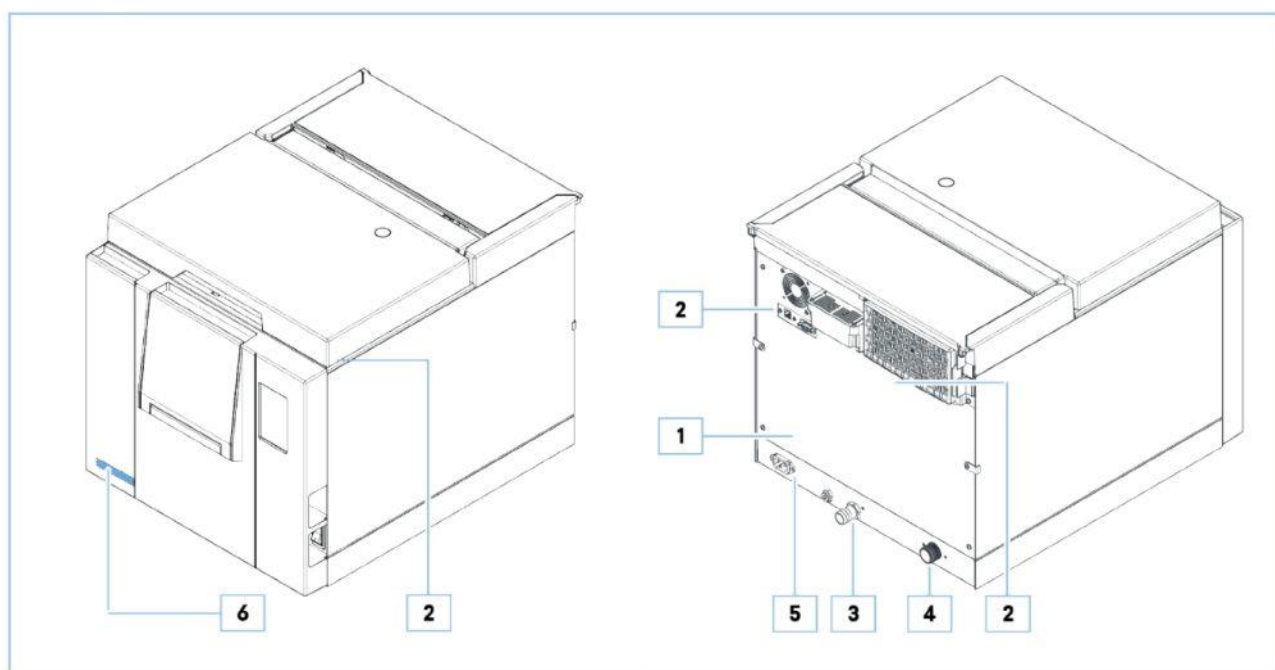
- Изделие защищено паролем уровня доступа (администратор и технический персонал) и паролями пользователей.
- Перед установкой изделия. Euronda рекомендует использовать ПК и сети, в которых установлены антивирусные программы и сетевая защита.
- Для резервного копирования файлов и обмена данными между аппаратом и компьютером могут использоваться карты памяти USB и Ethernet-соединение. Рекомендуется использовать Ethernet-соединение, т. к. оно позволяет автоматически синхронизировать данные между компьютером и аппаратом с помощью электронных данных (E-Data).

2.6. ПИКТОГРАММЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ НАКЛЕЙКИ

Изделие снабжено несколькими пиктограммами безопасности, призванными предупредить оператора о наличии остаточных рисков. Также имеются наклейки, облегчающие идентификацию определенных элементов.

В таблице ниже приведены пиктограммы безопасности и информационные наклейки, расположенные на корпусе изделия:

П/П	УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
1		ВНИМАНИЕ! Перед открытием корпуса необходимо отключить подачу питания
2		ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность
3		Наклейка с обозначением слива отработанной воды
4		Наклейка с обозначением входа чистой воды
5		Защитное заземление (расположено внутри изделия)
6		Серийный номер



2.7. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Изделие разработано таким образом, чтобы в значительной степени обеспечивалась безопасность оператора. Конструкция изделия обеспечивает максимально возможный уровень безопасности, однако остаточные риски, от которых операторы должны быть защищены, сохраняются.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПИСАНИЕ И ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕДУРЕ
Опасность загрязнения	В случае непредвиденной остановки или поломки используемая вода и любые детали, даже косвенно соприкасающиеся с загруженными материалами, могут содержать загрязненные остатки. Для снижения риска:
	<ul style="list-style-type: none"> • Ответственный орган обязан провести для оператора инструктаж по безопасному использованию изделия. После обработки загруженные материалы могут содержать загрязненные остатки. Для снижения риска:
	<ul style="list-style-type: none"> • Использовать предусмотренные процедурами средства индивидуальной защиты.
	Когда аппарат завершает цикл мойки и крышка открывается для извлечения инструментов, внутренние детали еще очень горячие. Для снижения риска:
Риск ошпаривания	<ul style="list-style-type: none"> • Не прикасаться к горячим деталям во избежание ожогов.
	<ul style="list-style-type: none"> * Использовать предусмотренные процедурами средства индивидуальной защиты.
Опасность поражения электрическим током	Перед выполнением любых работ на изделии необходимо отключить подачу питания. Для снижения риска:
	<ul style="list-style-type: none"> • Использовать предусмотренные процедурами средства индивидуальной защиты.

3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Моечный аппарат предназначен для механической очистки инвазивных и неинвазивных медицинских изделий.



Пользоваться изделием может только квалифицированный персонал, прошедший обучение по повторной обработке медицинских изделий. Ни при каких обстоятельствах не допускается его использование лицами, не имеющими соответствующих навыков и (или) не допущенными ответственным органом. Ответственный орган обязан планировать обучение и повышение квалификации персонала, задействованного в повторной обработке медицинских изделий. Изделие не подходит для процесса стерилизации.

Изделие разработано для:

- Выполнения соответствующих требований, указанных в договоре купли-продажи.
- Использования в соответствии с инструкциями и ограничениями использования, предусмотренными данным руководством.

Изделие рассчитано на безопасную работу при:

- Использовании в рамках данных ограничений.
- Соблюдении процедур, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- Выполнении планового обслуживания, периодичность и порядок выполнения которого приведены в руководстве.
- Своевременном выполнении внепланового обслуживания при необходимости.
- Сохранении работоспособности предохранительных устройств.

3.1.1. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Запрещается использовать изделие не по назначению.
- Запрещается использовать изделие для обработки вращающихся инструментов, инструментов из необработанного или анодированного алюминия, полых инструментов и зеркал.
- Запрещается использовать устройство при наличии взрывоопасных или легковоспламеняющихся газов или паров.
- Запрещается использовать устройство в домашних условиях.

Использование изделия в любых целях, отличных от предусмотренных, подлежит предварительному согласованию с Производителем в письменной форме. При отсутствии такого письменного разрешения использование считается **"использованием не по назначению"**, и Производитель снимает с себя любую ответственность за ущерб, нанесенный имуществу или людям, и считает все гарантии недействительными.

3.2. ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделие разработано и изготовлено для работы в закрытой среде, вдали от внешних воздействий и с защитой от агрессивных или коррозионных агентов, с характеристиками, приведенными в следующей таблице.

Место установки	Закрытая среда, в помещении, защищенном от внешних воздействий
Высота	до 2000 м над уровнем моря
Температура окружающей среды	От + 5°C до + 40°C
Максимальная относительная влажность	<ul style="list-style-type: none"> • 80% при температуре до 31 °C • Линейное снижение до 50 % при 40 °C
Освещение	Освещение окружающей среды в соответствии со стандартом UN112464-1
Макс. колебания напряжения сети	±10%
Категория монтажа	II
Степень загрязнения	2
Временные скачки напряжения	Категория II



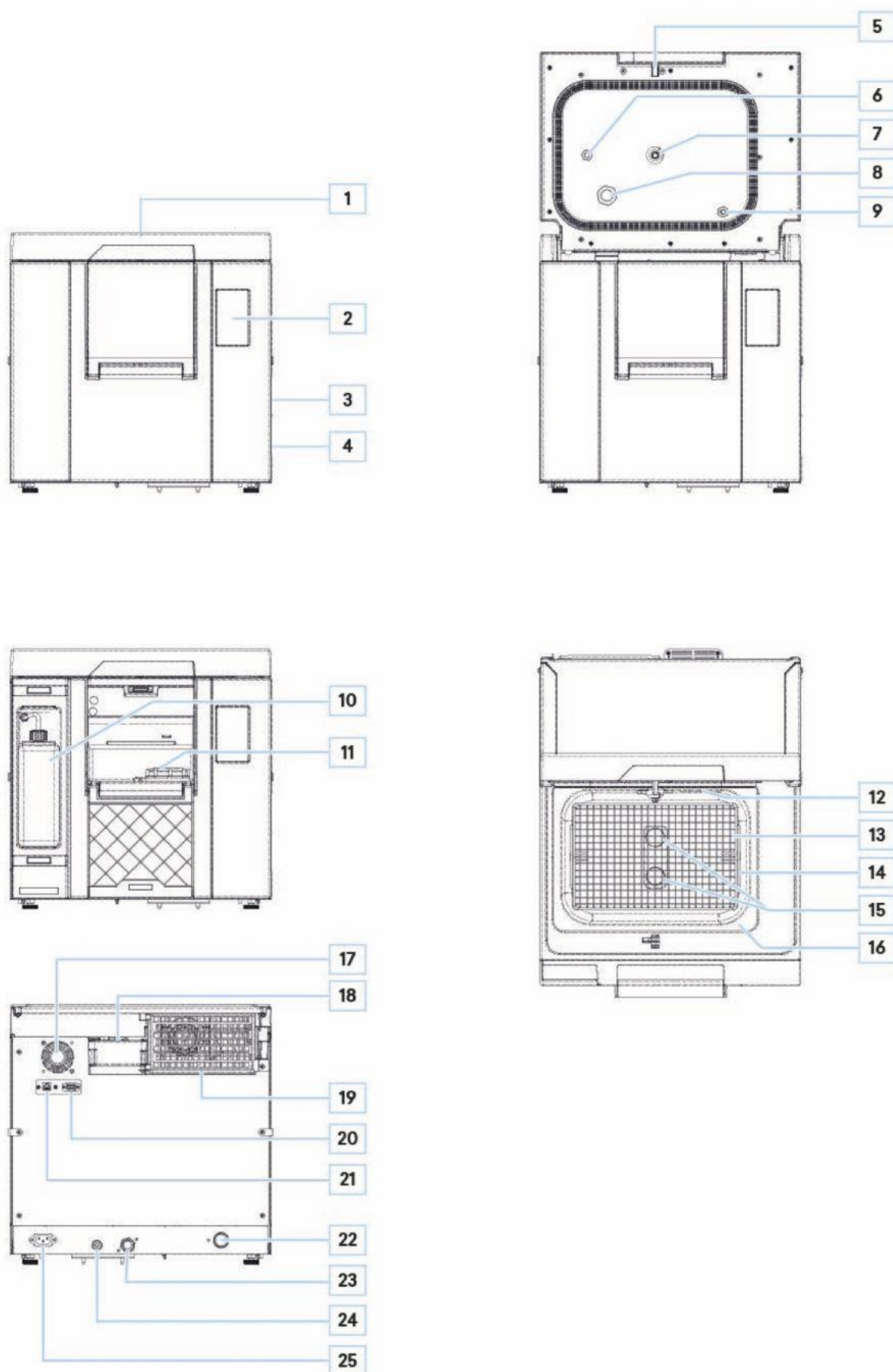
Изделие подлежит установке в лаборатории, доступ в которую открыт только для уполномоченного персонала. Изделие не рассчитано на работу в помещениях со взрывоопасной или пожароопасной атмосферой.

Эксплуатация в условиях, отличных от указанных, может привести к серьезному повреждению изделия.

3.3. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

П/П	ЭЛЕМЕНТ
1	Крышка
2	Панель управления и ЖК-экран
3	USB-разъем
4	Переключатель зажигания
5	Система закрытия крышки
6	Моющее средство
7	Вращающаяся форсунка
8	Воздуховыпускное отверстие
9	Впускное отверстие для очищенной воды
10	Отсек для моющего средства
11	Впускное отверстие для соли
12	Впускное отверстие для воздуха
13	Лоток из нержавеющей стали
14	Корзина из нержавеющей стали
15	Выпускной фильтр и фильтр рециркуляции
16	Резервуар из нержавеющей стали
17	Вентилятор охлаждения
18	Отверстие для выпуска воздуха/пара
19	HEPA-фильтр
20	Последовательный разъем
21	Ethernet-соединение

П/П	ЭЛЕМЕНТ
22	Подключение к водопроводу
23	Соединение для слива воды
24	Слив воды для технического обслуживания
25	Разъем питания



3.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

ХАРАКТЕРИСТИКИ	Eurosafe Smart
Напряжение питания	220-230 В
Частота сети	50 Гц
Требуемая мощность	2300 Вт
Потребляемый ток	10 А
Класс изоляции	II
Класс защиты	IPX0*
Циклы мойки	3 предварительно заданных цикла
	6 ультразвуковых циклов
	1 индивидуальный цикл
	1 цикл регенерации смолы
Уровень шума	< 65 дБ(А)
Давление воды	200 кПа – 500 кПа (2 бар – 5 бар)
Размеры резервуара	330 x 235 x 150 мм (ДхШхГ)
Номинальный объем резервуара	10 литров
Полезный объем резервуара	9 литров
Вес на опорную площадь (полный резервуар и максимальная загрузка)	3,84 кг/см ² (315384 Н/м ²)
Контроль при эксплуатации	Микропроцессор
НЕРА-фильтр	Да
Масса	38 кг
Прослеживаемость	USB + Ethernet
Температура воды на входе	Не более 30°C
Максимальное количество тепла, выделяемое в окружающую среду, когда аппарат работает при температуре 23 ± 2 °C	750 Вт

* Первая цифра в характеристике указывает на следующее:

Корпус обеспечивает защиту оборудования от попадания инородных твердых тел; в то же время:

Корпус обеспечивает защиту людей от доступа к опасным деталям путем предотвращения или ограничения попадания внутрь корпуса частей тела или инструментов, удерживаемых человеком.

X: не указано.

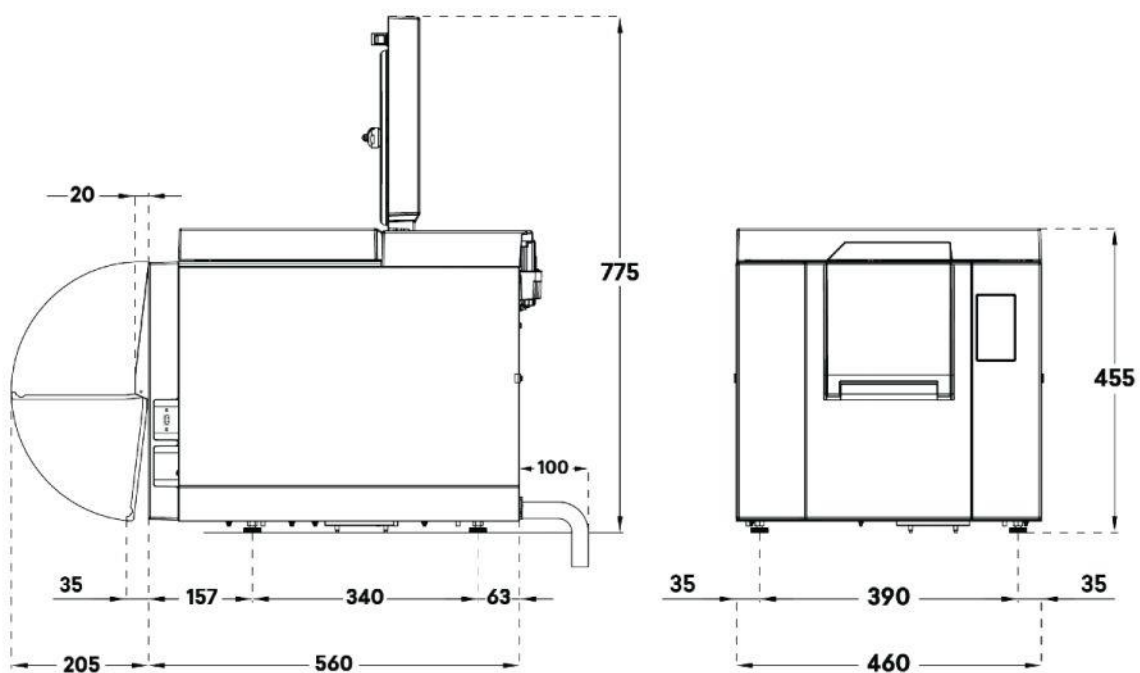
Вторая цифра в характеристике указывает степень защиты корпуса от вредоносного воздействия на оборудование при попадании воды.

0: защита отсутствует.

3.4.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ВОДЫ

Питательная вода должна иметь характеристики питьевой воды, содержание железа Fe²⁺/Fe³⁺ не более 0,5 ч/млн и жесткость менее 54°f (французских градусов). Эти значения следует измерить с помощью прилагаемого теста. Если значения превышают указанные, необходимо установить систему обработки питательной воды.

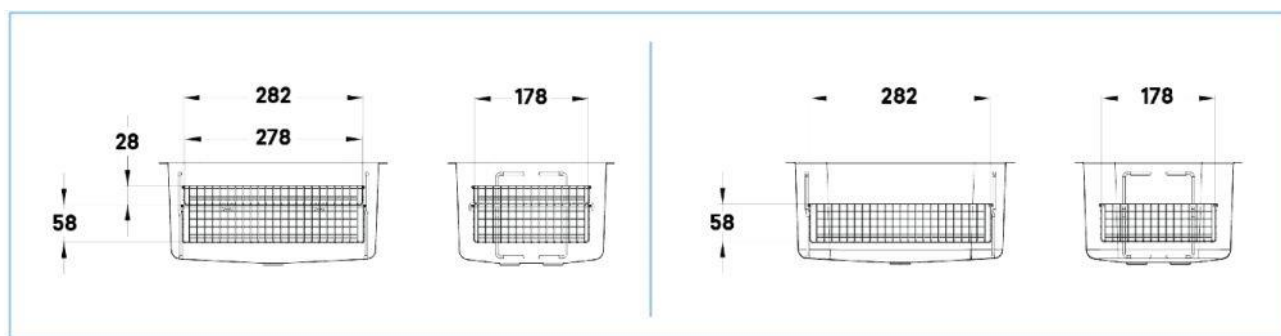
3.5. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МАССА АППАРАТА	
Пустая масса: 38 кг	Максимальная масса при полном заполнении резервуара и максимальной загрузке = 50 кг

3.5.1. ПОЛЕЗНОЕ ПРОСТРАНСТВО РЕЗЕРВУАРА

ПОЛЕЗНОЕ* ПРОСТРАНСТВО РЕЗЕРВУАРА	
Внутренние размеры корзины	282 x 178 x 58 мм
Внутренние размеры лотка	278 x 178 x 28 мм
Полезное пространство - это внутренний объем резервуара, который доступен для материала, подлежащего обработке	



3.6. ЦИКЛЫ МОЙКИ

Каждый цикл состоит из следующих этапов:

1. Предварительная мойка.
2. Ультразвуковая мойка с разной продолжительностью и температурой в зависимости от выбранного типа (см. таблицу ниже).
3. Ополаскивание.
4. Сушка.

Пример моющего цикла:

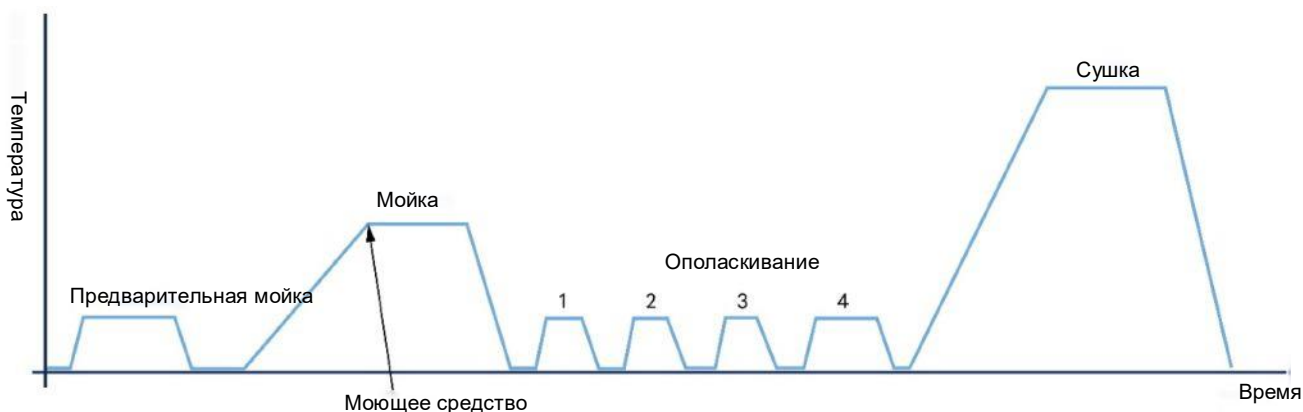


Таблица расхода воды:

ЦИКЛЫ	РАСХОД ВОДЫ НА ЭТАПАХ ЦИКЛА		
	Предварительная мойка	Мойка	Ополаскивание
Стандартная загрузка	3,2 л	8 л	4x3,5 л
Половинная загрузка	3,2 л	4 л	4x3,5 л
Предварительная мойка	3,2 л	/	/

Таблица расхода моющего средства:

ЦИКЛЫ	РАСХОД МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА			
	Полная загрузка	Половинная загрузка	Экономичный режим	Экономичный режим + половинная загрузка
Стандартный режим	50 мл	29 мл	35 мл	17 мл
Интенсивный режим	50 мл	29 мл	35 мл	17 мл

Аппарат может выполнять 3 предварительно заданных цикла и 6 ультразвуковых циклов в дополнение к индивидуальному циклу и циклу регенерации смолы. Параметры предварительно заданных и ультразвуковых циклов кратко описаны в следующей таблице:

ЦИКЛЫ		МОЙКА ТЕМПЕРАТУРА	ВРЕМЯ МОЙКИ	ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА	МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА
Предварительные настройки	Предварительная мойка	25°C	0'	5'	2 кг
	Стандартный режим	40°C	21'	47'	2 кг
	Интенсивный режим	40°C	30'	59'	2 кг
Ультразвук	Инструменты	40°C	20'	47'	2 кг
	Боры	40°C	10'	42'	2 кг
	Ложка для оттиска	60°C	40'	8Т	2 кг
	Цемент	30°C	10'	40'	2 кг
	Гипс	60°C	30'	72'	2 кг
	Протезы	60°C	40'	75'	2 кг

Время мойки определяется как время между достижением заданной температуры мойки и началом сушки.








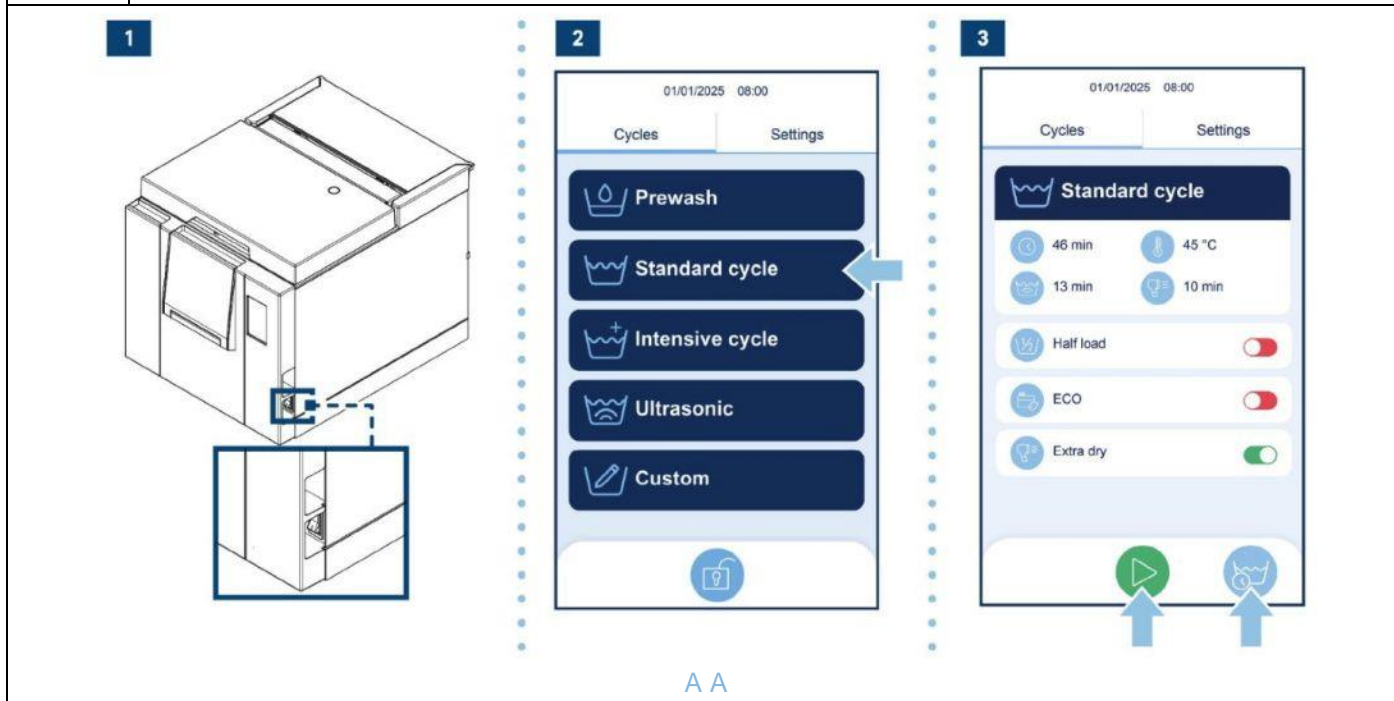
Запрещается использовать изделие для обработки вращающихся инструментов, инструментов из необработанного или анодированного алюминия, полых инструментов и зеркал.

По завершении цикла необходимо осмотреть загруженные материалы, чтобы убедиться, что они помыты, и обращаться с ними с применением соответствующих средств индивидуальной защиты.

3.6.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫЕ ЦИКЛЫ

Для запуска предварительно заданных циклов выполнить следующие действия.

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель. Примечание: дисплей включится и на несколько секунд на нем будет показан экран, изображенный ниже, после чего откроется домашний экран.
2	Нажать на одну из иконок циклов. При нажатии на иконку цикла открывается окно с основными характеристиками цикла и возможностью задать некоторые параметры.
3	Для немедленного запуска цикла выбрать иконку  . Для отложенного запуска выбрать иконку  , а затем иконку  , чтобы подтвердить выбор даты и времени. Примечание: Если активирована операторская функция (см. раздел 7.1.3 "Пользовательские настройки"), после нажатия кнопки  можно выбрать оператора.
4	Выбор иконки  позволяет получить более подробную информацию о параметрах выполняемого цикла.



3.6.2. ЦИКЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ

Цикл предварительной мойки рекомендуется в целях предотвращения высыхания органических остатков на инструментах и упрощения их удаления во время последующего цикла мойки. Этот цикл следует использовать только как подготовку к последующему этапу мойки.

3.6.3. СТАНДАРТНЫЙ ЦИКЛ

Стандартный цикл рекомендуется для обработки инструментов в нормальных условиях загрязнения. Стандартный цикл можно запустить только при наличии картриджа с жидкостью.

Для данного цикла можно настроить следующие опции:

- Половинная загрузка: может использоваться, только если загруженные материалы размещены на нижней полке.
- Экономичный режим: использует пониженное количество жидкости. Тем не менее, данный цикл обеспечивает очищение.
- Очень сухой: обеспечивает дополнительную сушку загруженных материалов, продлевая этап сушки.

3.6.4. ИНТЕНСИВНЫЙ ЦИКЛ

Интенсивный цикл рекомендуется для обработки сильно загрязненных инструментов. Интенсивный цикл предполагает более длительный период мойки, чем стандартный цикл. Интенсивный цикл можно запустить только при наличии картриджа с жидкостью.

Для данного цикла можно настроить следующие опции:

- Половинная загрузка: может использоваться, только если загруженные материалы размещены на нижней полке.
- Экономичный режим: использует пониженное количество жидкости. Тем не менее, данный цикл обеспечивает очищение.
- Очень сухой: обеспечивает дополнительную сушку загруженных материалов, продлевая этап сушки.

3.6.5. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

- Индивидуальный цикл позволяет выбрать основные параметры мойки, такие как:
- Предварительная мойка.
- Температура.
- Время мойки.








Время сушки.

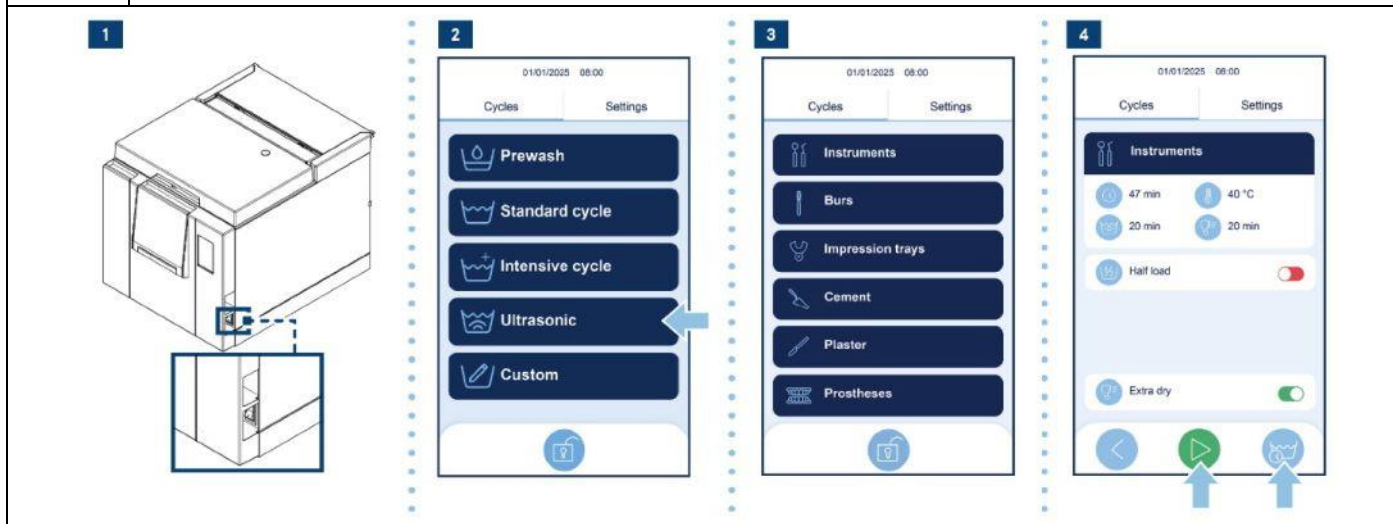


Индивидуальный цикл не подтвержден в соответствии с EN ISO15883.

3.6.6. УЛЬТРАЗВУКОВЫЕ ЦИКЛЫ

Для запуска ультразвуковых циклов выполнить следующие действия.

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель. Примечание: дисплей включится и на несколько секунд на нем будет показан экран, изображенный ниже, после чего откроется домашний экран.
2	Выбрать функцию "Ультразвук" на домашнем экране. Примечание: если никакая команда не выбрана в течение 1 минуты, отображается экран заставки.
3	Нажать на одну из иконок ультразвуковых циклов. При нажатии на иконку цикла открывается окно с основными характеристиками цикла и возможностью задать некоторые параметры.
4	Для немедленного запуска цикла выбрать иконку  . Для отложенного запуска выбрать иконку  , а затем иконку  , чтобы подтвердить выбор даты и времени. Примечание: Если активирована операторская функция (см. раздел 7.1.3 "Пользовательские настройки"), после нажатия кнопки  можно выбрать оператора.
5	Выбор иконки  позволяет получить более подробную информацию о параметрах выполняемого цикла.



Аппарат предлагает специальные циклы ультразвуковой очистки для различных типов загрязнений и обрабатываемых инструментов:

- Инструменты
- Боры
- Ложка для оттиска
- Цемент
- Гипс
- Протезы

Для данного цикла можно настроить следующие опции:

- Половинная загрузка: может использоваться, только если загруженные материалы размещены на нижней полке.
- Очень сухой: обеспечивает дополнительную сушку загруженных материалов, продлевая этап сушки.



Ультразвуковые циклы не подтверждены в соответствии со стандартом EN ISO15883.




3.6.7. ЦИКЛ РЕГЕНЕРАЦИИ СМОЛЫ

Аппарат выполняет автоматическую регенерацию смолы во время циклов в соответствии с заданным показателем жесткости воды (см. раздел 5.3.3).

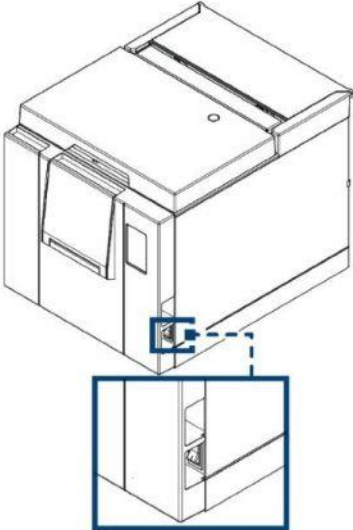


После длительного простоя (более 7 дней), перед запуском цикла мойки следует выполнить цикл регенерации смолы.

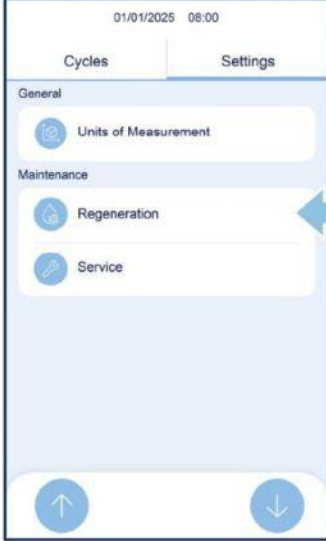
Для запуска цикла регенерации смолы выполнить следующие действия.

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель. Примечание: дисплей включится и на несколько секунд на нем будет показан экран, изображенный ниже, после чего откроется домашний экран.
2	Выбрать меню "НАСТРОЙКИ" на домашнем экране. В разделе "Информация об изделии" выбрать пункт "РЕГЕНЕРАЦИЯ".
3	Для немедленного запуска цикла выбрать иконку  . Для отложенного запуска выбрать иконку  , а затем иконку  , чтобы подтвердить выбор даты и времени.


1



2



3



4. УПАКОВКА, ОБРАЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

4.1. УПАКОВКА

По получении изделия необходимо убедиться, что все части упаковки не имеют повреждений.



Оригинальную упаковку следует сохранить и использовать для будущих транспортировок изделия.

Устройство помещено в картонную коробку, защищенную мешком и специальными вставками для защиты от ударных нагрузок.

4.1.1. МАССА И ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ

РАЗМЕРЫ ОСНОВАНИЯ УПАКОВКИ	<ul style="list-style-type: none"> • Высота = 545 мм • Ширина = 560 мм • Глубина = 745 мм
ОБЩАЯ МАССА	50 кг

4.1.2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Упаковка содержит следующие предметы:

- Eurosafе Smart (1 шт).
- Кабель питания (1 шт).
- Сетчатая корзина из нержавеющей стали (1 шт).
- Сетчатый лоток из нержавеющей стали (1 шт).
- Загрузочная трубка (1 шт).
- Дренажная трубка (1 шт).
- Соль (1 кг).
- Губка (1 шт).
- Воронка (1 шт).
- USB (1 шт).
- Тест на общую жесткость воды (3 шт).
- Гарантийный сертификат (1 шт).
- Декларация соответствия СЕ (1 шт).

4.1.3. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Для снятия упаковки выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Поместить упаковку на место установки устройства.
2	Снять скобы, закрывающие верхнюю часть картонной упаковки.
3	<p>Открыть верхнюю крышку картонной коробки и проверить следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комплект поставки соответствует спецификации (см. раздел 4.1.2 "Комплект поставки"). • Отсутствие явных повреждений. <p>Примечание: в случае наличия повреждений или недостающих деталей следует немедленно сообщить об этом экспедитору, в стоматологическое хранилище или в Euronda, указав подробную информацию.</p>
4	<p>Необходимо, чтобы два человека подняли изделие с помощью специальных строп и постоянно удерживали его в горизонтальном положении.</p> <p>Примечание: не следует брать изделие, надавливая на пластмассовые части.</p>
5	Аппарат следует разместить на рабочей поверхности и затем снять стропы, немного приподняв его.



В случае некомплектной поставки, недостающих деталей или повреждений любого рода следует немедленно сообщить об этом в Euronda, указав подробную информацию.

4.2. ОБРАЩЕНИЕ



Перед транспортировкой, погрузкой или разгрузкой аппарата необходимо снять картридж с моющим средством и все электрические и гидравлические соединения. Следует убедиться, что в резервуаре не осталось воды. Закрыть сливное отверстие колпачком (поставляется в комплекте). Обращаться с осторожностью. Не переворачивать.



Если внутри резервуара регенерации смолы присутствует соль, солевой раствор может вытекать из аппарата. Для удаления остатков соли необходимо ополоснуть изделие водой и высушить.

После извлечения изделия из упаковочной коробки два человека должны поднять и переместить его, по возможности, с помощью тележки или аналогичного средства.

4.3. СКЛАДСКОЕ ХРАНЕНИЕ

Изделие необходимо хранить при температуре выше + 5°C. Длительное воздействие низких температур может привести к его повреждению.

5. УСТАНОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.1. УСТАНОВКА



Установка имеет важнейшее значение для последующей эксплуатации и правильного функционирования аппарата.

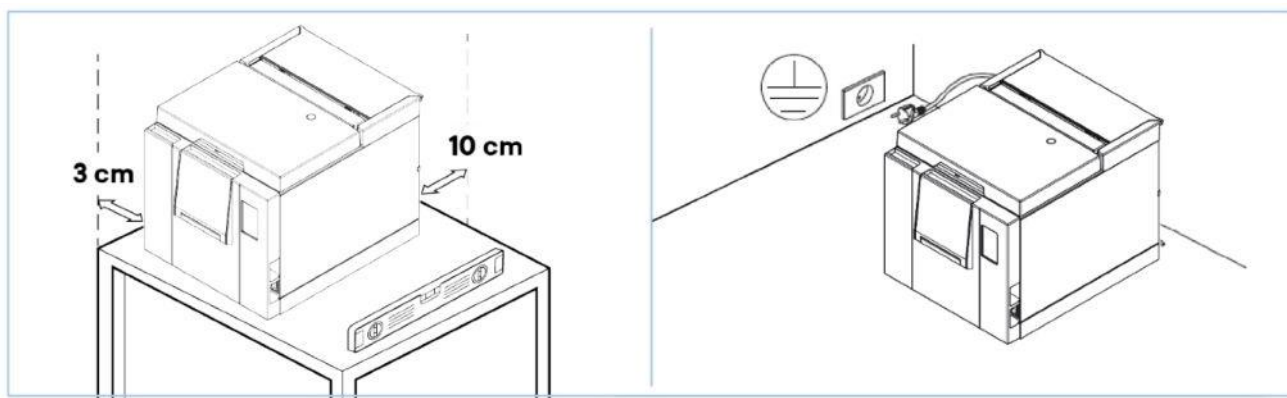


Монтаж производится уполномоченным Euronda техническим персоналом.

5.1.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

Перед размещением и установкой изделия следует убедиться, что:

- Оно установлено на ровной горизонтальной поверхности.
- Поверхность стола достаточно прочная, чтобы выдержать вес аппарата.
- Минимальное расстояние от задней стенки составляет 10 см, а по бокам - 3,5 см, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию и рассеивание тепла.
- Набор комплектующих, помещенный внутрь аппарата, извлечен.
- Для встроенного монтажа следует предусмотреть пространство не менее 50 см для открытия крышки, погрузки и выгрузки аппарата.



- Питательная вода должна иметь характеристики питьевой воды, содержание железа Fe²⁺/Fe³⁺ не более 0,5 ч/млн и жесткость менее 54°f (французских градусов).

5.1.2. РАЗМЕЩЕНИЕ

Аппарат необходимо разместить таким образом, чтобы:

- Кабель питания не был скручен или передавлен и мог быть свободно проложен к разъему питания.
- Изделие располагалось на высоте, с которой пользователю легко проверять и очищать резервуар.
- Обеспечивался постоянный доступ к розетке электропитания. Сетевая вилка - это средство подключения к электросети.
- Трубки для загрузки и выгрузки не имеют перегибов или вмятин.



Запрещается размещать изделие вблизи источников пара или возможных брызг воды, которые могут повредить его внутренние электронные цепи.

Запрещается размещать изделие в плохо проветриваемых помещениях и (или) вблизи источников тепла.

Изделие необходимо разместить на высоте над канализационным стоком, чтобы предотвратить обратный ток воды.

5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Работы по подключению выполняются силами уполномоченного технического персонала Euronda.

5.2.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Следует использовать только поставляемый в комплекте кабель питания.

Аппарат соответствует требованиям электробезопасности, установленным нормативными документами, и оснащен двухконтактной вилкой, обеспечивающей полное заземление.

Перед подключением к сети электропитания следует убедиться, что:

- Напряжение питания аппарата соответствует указанному на заводской табличке.
- * Перед электрической розеткой установлен автоматический выключатель утечки на землю со следующими характеристиками (номинальный ток = 10А: дифференциальная чувствительность = 0,03А).
- Установка заземлена в соответствии с применимыми в стране эксплуатации нормами.
- Монтаж выполнен в соответствии с применимыми в стране эксплуатации нормами.
- Максимальные колебания напряжения в сети составляют $\pm 10\%$.



Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные установкой аппарата в не соответствующих требованиям и (или) не заземленных электрических системах.

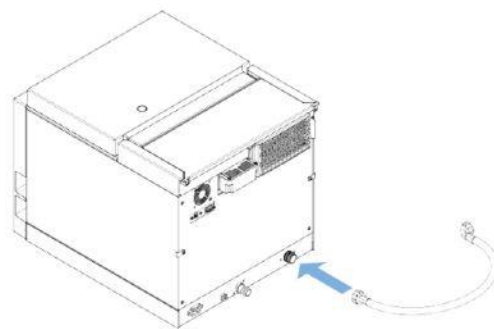
5.2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ



Перед подключением следует проверить необходимость установки обратного клапана в соответствии с действующими в стране нормами.

Перед подключением водопровода убедиться, что вода чистая и не содержит примесей.

Для подачи воды необходимо использовать расположенный в торцевой части аппарата патрубок подачи. Водопроводные краны должны располагаться рядом с аппаратом в доступном для пользователя месте.



5.2.3. СЛИВНОЙ ПАТРУБОК ДЛЯ ВОДЫ



Отвод воды выполняется в соответствии с международными и местными нормами. Патрубок для отвода воды должен быть пригоден для биологических и химических веществ и жидкостей, имеющих высокую температуру.

Внутренний диаметр установленных дренажных труб должен составлять не менее 40 мм.

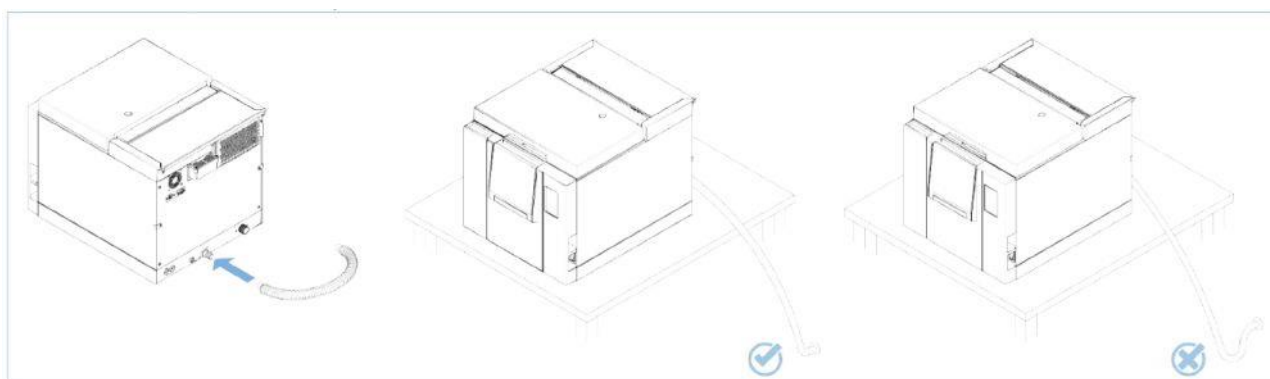
Изделие необходимо разместить на высоте над канализационным стоком, чтобы предотвратить обратный ток воды. Если аппарат подключается к внешнему сифону, он должен иметь высоту не менее 50 мм и предусматривать возможность проведения проверок снизу.



Не следует использовать удлинения дренажных труб.

В случае засора дренажной трубы, при его удалении следует проявлять осторожность, т. к. вода может содержать загрязненные остатки. Не допускать соприкосновения. Во время вмешательства требуется использовать соответствующие средства индивидуальной защиты.

Для отвода воды необходимо использовать расположенный в торцевой части аппарата сливной патрубок.





5.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



Попытка открыть крышку при включенном замке безопасности может привести к серьезному повреждению системы блокировки.

5.3.1. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

Для выполнения первого запуска выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель. Примечание: экран включится, и на нем появится приветственное сообщение. Оно будет показываться в течение нескольких секунд, пока изделие не будет готово к взаимодействию с оператором.
2	Вставить поставляемый в комплекте USB флеш-накопитель. Примечание: При отсутствии USB флеш-накопителя циклы не записываются.
3	Выбрать подходящий язык, нажав на соответствующую иконку. Для подтверждения выбора языка нажать  .
4	Выбрать подходящий уровень жесткости воды и подтвердить его для завершения первоначальной настройки.
5	Разблокировать крышку, нажав кнопку  .



После завершения первого запуска на дисплее отобразится экран домашней страницы.

5.3.2. ЗАГРУЗКА СОЛИ



Использовать соль Euronda или соль с аналогичными характеристиками.

Если жесткость воды составляет $> 10^{\circ}\text{f}$, следует загрузить соль в соответствии с приведенным описанием:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Открыть переднюю дверцу. Отвинтить колпачок резервуара с солью.
2	Вставить в отверстие воронку, входящую в комплект поставки.
3	Заполнить резервуар солью. Примечание: запрещается загружать соль выше максимальной отметки на отверстии для загрузки соли.
4	Закрутить обратно колпачок резервуара с солью. Закрыть переднюю дверцу.



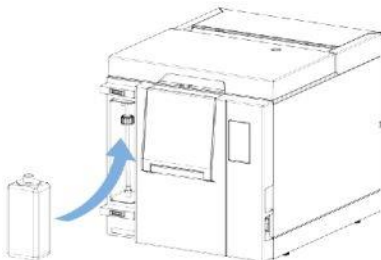
Следует проявлять осторожность, чтобы не просыпать соль внутрь резервуара.

5.3.3. ЗАГРУЗКА ЖИДКОСТЕЙ



Необходимо следовать инструкциям производителей жидкости и подлежащих обработке инструментов.

Перед началом работы **загрузить жидкость** в соответствии с приведенным описанием. Работы следует выполнять при выключенном аппарате.

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ	ИЗОБРАЖЕНИЕ
1	Снять крышку отсека.	
2	Вставить с емкость для жидкости сифонную трубку.	
3	Заккрыть крышку отсека.	



При использовании другой жидкости, кроме Sanifizer Automatic, следует убедиться, что жидкость предназначена для ультразвуковой очистки, и настроить аппарат в меню "Настройки".

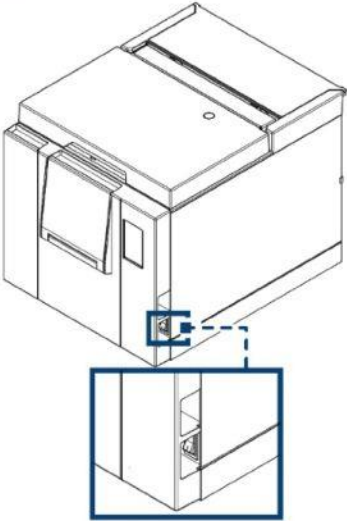
6. РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ


6.1. ЗАПУСК И ВЫБОР ЦИКЛА

Для запуска аппарата и выбора цикла выполнить следующие действия:


ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель. Примечание: дисплей включится и на несколько секунд на нем будет показан экран, изображенный ниже, после чего откроется домашний экран.
2	Выбрать функцию ЦИКЛЫ на домашнем экране. Примечание: если никакая команда не выбрана в течение 1 минуты, отображается экран заставки.

1





2



6.2. ЗАГРУЗКА МАТЕРИАЛА



При загрузке материала следует надевать подходящие средства индивидуальной защиты (например, перчатки, защитные очки и маски на половину лица).



Анализ и классификация рисков данного медицинского изделия производится ответственным органом до его повторной обработки. Ответственный орган отвечает за правильную классификацию медицинских изделий, определение этапов повторной обработки и ее результатов.

Более подробная информация приведена в инструкции по применению производителя материала.

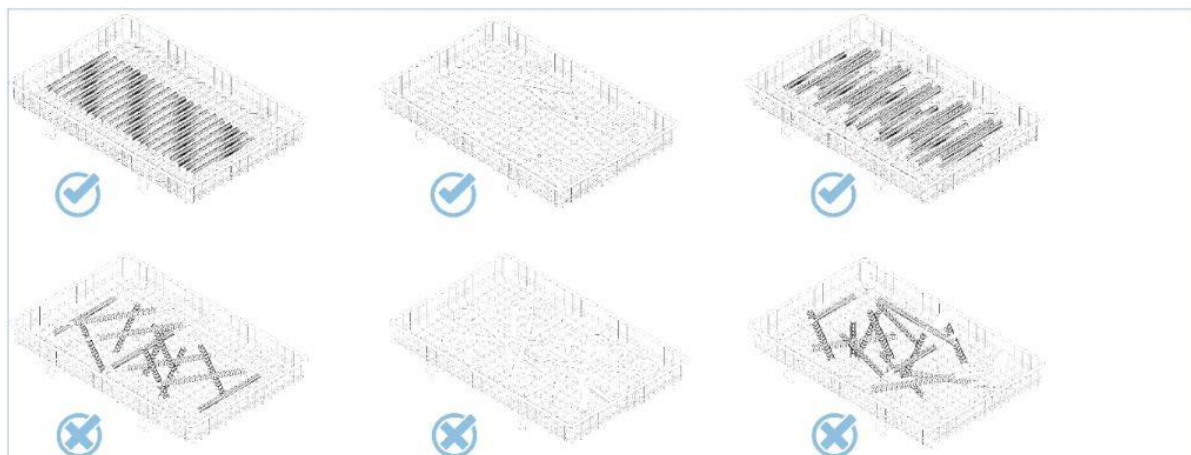
6.2.1. ЗАГРУЗКА РЕЗЕРВУАРА



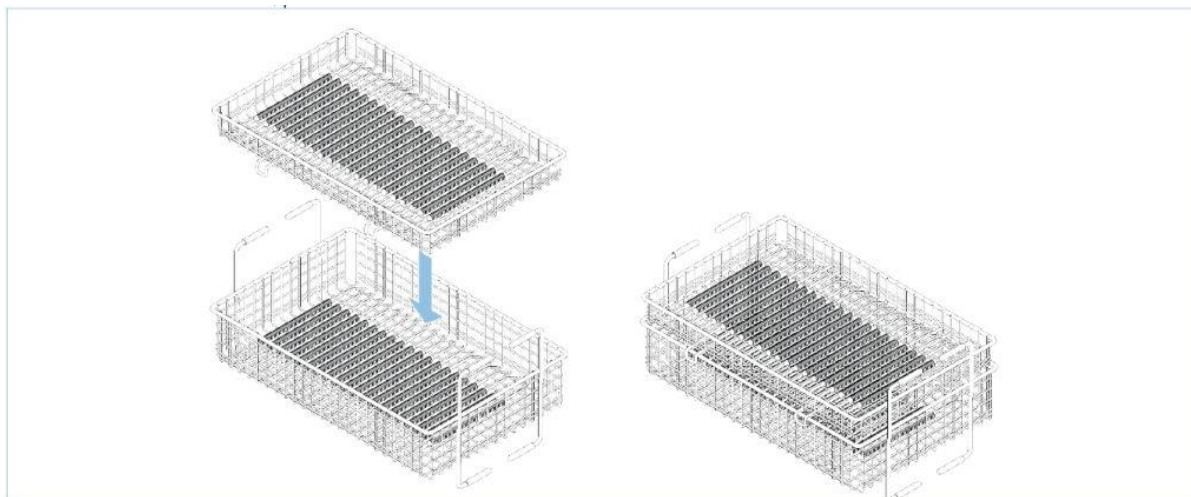
Не следует превышать максимальное значение загрузки, указанное в разделе 3.6 "Циклы мойки".

Перед загрузкой материала выполнить нижеприведенные инструкции:


- Для повышения качества стерилизации следует раскрывать такие инструменты, как щипцы, ножницы или другие составные инструменты.
- Располагать материалы достаточно далеко друг от друга, чтобы они были разделены в течение всего цикла.
- Запрещается складывать инструменты друг на друга на лотках: перегрузка может препятствовать процессу мойки.
- Располагать материалы таким образом, чтобы не допустить возможного застоя воды.

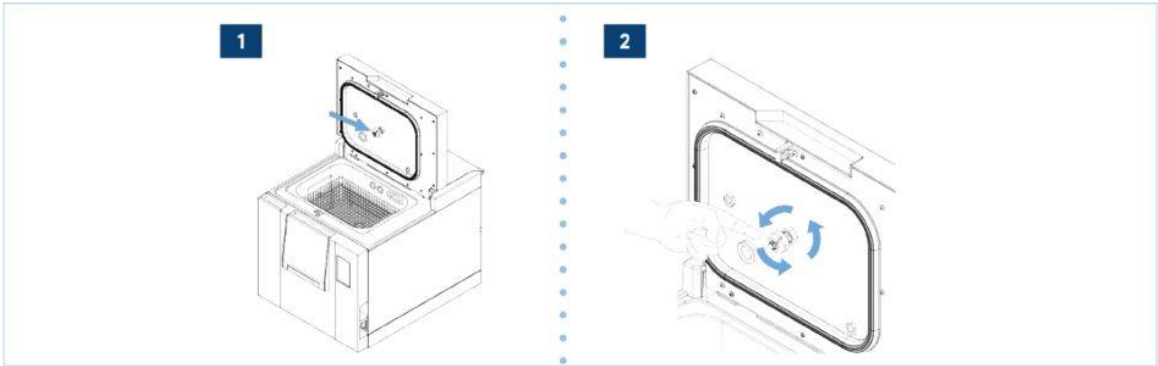


После загрузки корзин их следует разместить внутри резервуара.




6.3. МОЙКА

 Перед каждым циклом нужно проверять, что форсунка вращается в правильном направлении. При обнаружении неисправностей см. раздел 9. "Поиск и устранение неисправностей".






 Во время цикла мойки запрещается снимать предохранительную блокировку вручную.


6.3.1. ВЫБОР ТИПА ЦИКЛА

 Аппарат выполняет этап очистки процесса повторной обработки. По завершении этого этапа материал не считается стерильным и, как следствие, не подлежит контакту с пациентами. При обращении с материалом необходимо использовать подходящие средства индивидуальной защиты.

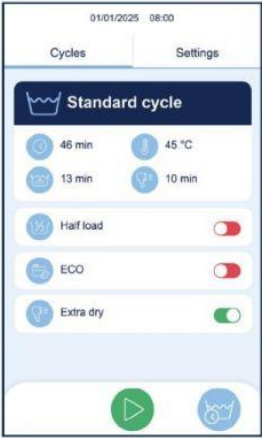
Для выбора и запуска цикла мойки выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать функцию ЦИКЛЫ на домашнем экране.
2	Выбрать один из доступных циклов. Примечание: отображается экран с основными характеристиками цикла.
3	Нажать: <ul style="list-style-type: none"> для запуска цикла: для возврата к экрану выбора цикла.
4	Выбрать оператора и нажать  для подтверждения.


1



2



3



При запуске цикла крышка автоматически запирается.




Попытка открыть крышку при включенном замке безопасности может привести к серьезному повреждению системы закрытия. Прежде чем открывать крышку, необходимо дождаться появления сигнала об окончании цикла на дисплее.


6.3.2. ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА

При выполнении цикла отображается экран со следующими данными, содержимое которого описано в таблице:

П/П	ДЕЙСТВИЕ	
1	Название цикла	
2	Время, оставшееся до окончания цикла	
3	Индикатор этапа цикла	
4	Подробная информация о параметрах текущего цикла	
5	Ручной останов цикла	

6.3.3. ИНФОРМАЦИЯ О ПАРАМЕТРАХ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА

Нажать иконку , чтобы открыть экран с подробной информацией о параметрах текущего цикла;

П/П	ДЕЙСТВИЕ	
1	Считывание показателей датчиков на плате аппарата	
2	Для возврата на предыдущий экран нажать 	


6.3.4. ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА



Запрещается прерывать цикл путем отключения аппарата от источника питания. Следует обязательно использовать процедуру ручной остановки, указанную ниже. Если через 5 минут после окончания цикла крышка не откроется, начнется активная вентиляция резервуара для удаления остаточной влаги из загруженных материалов. Эта функция завершает работу через 1 час или при открытии крышки.

6.3.4.1. ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА В СВЯЗИ С ЕГО ЗАВЕРШЕНИЕМ


При успешном завершении цикла появляется данный экран.

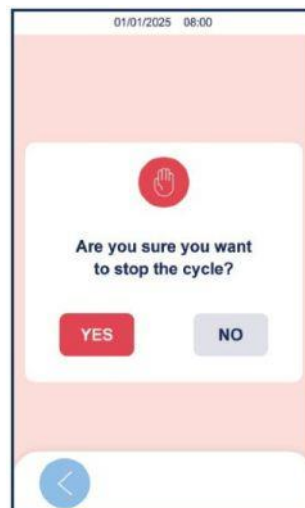
Нажатие кнопки  позволяет открыть предохранительный механизм блокировки крышки. После этого можно вынуть из аппарата загруженные материалы.



6.3.4.2. РУЧНОЙ ОСТАНОВ ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА

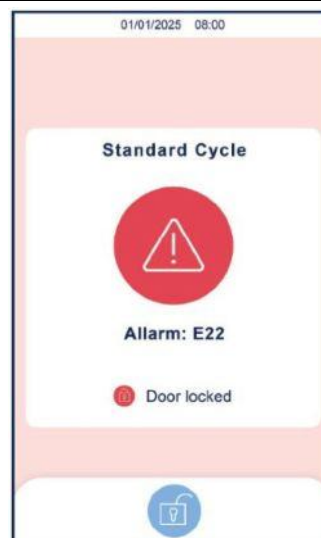
Для **ручного останова цикла** выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать иконку  и удерживать ее не менее 3 секунд.
2	Подтвердить намерение прервать цикл. Примечание: после этого аппарат начнет процедуру ручного останова.
3	Прикоснуться к экрану, чтобы разблокировать крышку.



6.3.4.3. ОШИБКА ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА

Если цикл остановлен в связи с ошибкой, появится этот экран с названием цикла и кодом ошибки. Прикоснуться к экрану, чтобы разблокировать крышку.



6.4. ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАТЕРИАЛА



При открытии крышки не следует стоять над ней или перед ней, так как существует опасность обжечься выходящим паром. Опасность ожогов при контакте с горячими металлическими поверхностями.



Следует обратить внимание на наличие потенциально загрязненных жидкостей.

Прежде чем открывать крышку, необходимо дождаться появления сигнала об окончании цикла на дисплее.

Перед извлечением материала надевать подходящие средства индивидуальной защиты (например, перчатки, защитные очки и маски на половину лица).

Для извлечения материала выполнить следующие действия:

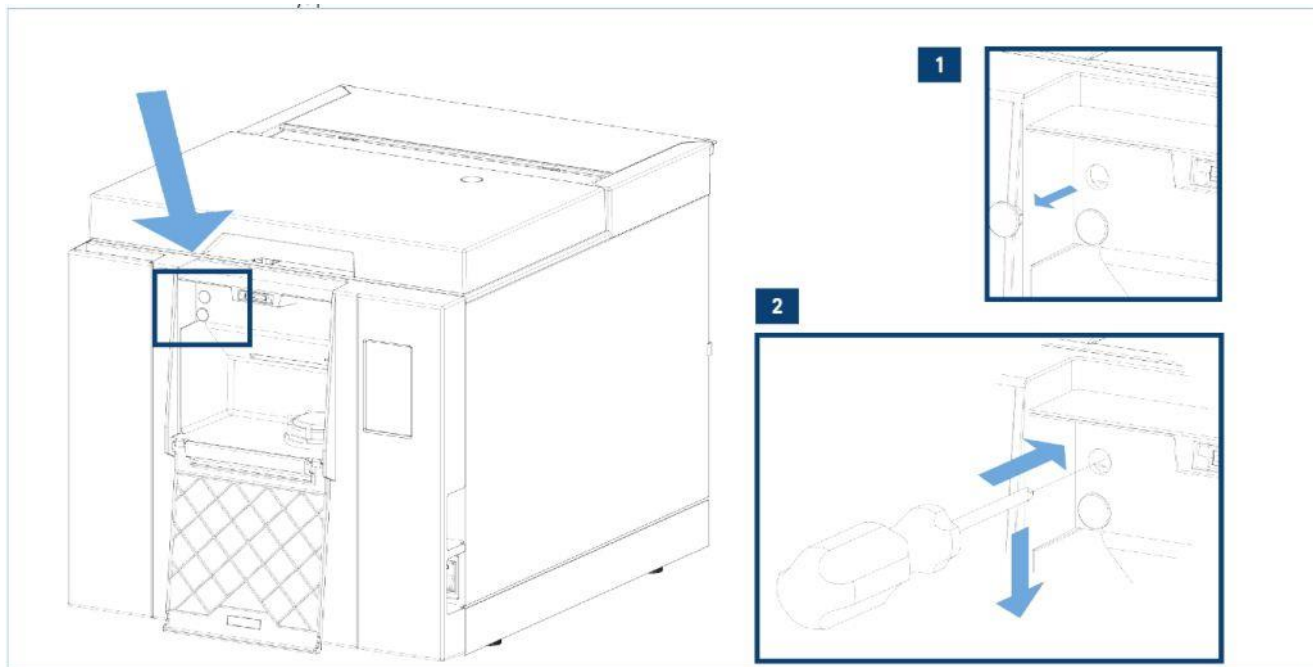
ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Открыть крышку.
2	Извлечь лотки.
3	Перед тем, как прикасаться к материалу, следует дождаться его остывания.



После выполнения цикла осмотреть материал на наличие остатков или повреждений.

6.5. РУЧНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА КРЫШКИ

Для ручной разблокировки крышки выполнить следующие действия:



6.6. ОСТАНОВ

6.6.1. ПЕРЕРЫВЫ В СВЯЗИ С ОТКЛЮЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

В случае отключения электроэнергии во время работы аппарата на дисплее появится сообщение с **сигналом тревоги E02** (см. раздел 9. "Поиск и устранение неисправностей").

6.6.2. ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ

Перед длительным простоем аппарата выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Отключить аппарат от источника питания.
2	Очистить резервуар.
3	Оставить крышку приоткрытой.
4	Накрыть аппарат защитным пакетом, поставляемым в комплекте с упаковкой, для защиты от влаги и пыли.

7. НАСТРОЙКИ

7.1. МЕНЮ НАСТРОЕК


Чтобы **войти в меню настроек**, выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать главный выключатель.
2	Выбрать меню "НАСТРОЙКИ" на домашнем экране. Настройки поделены на следующие разделы: Информация об изделии, Настройки характеристик воды и подключений, Общие настройки, Техническое обслуживание.
3	Прокрутить меню и выбрать параметр, который требуется изменить.

1



2



3




7.1.1. НАСТРОЙКИ ХАРАКТЕРИСТИК ВОДЫ

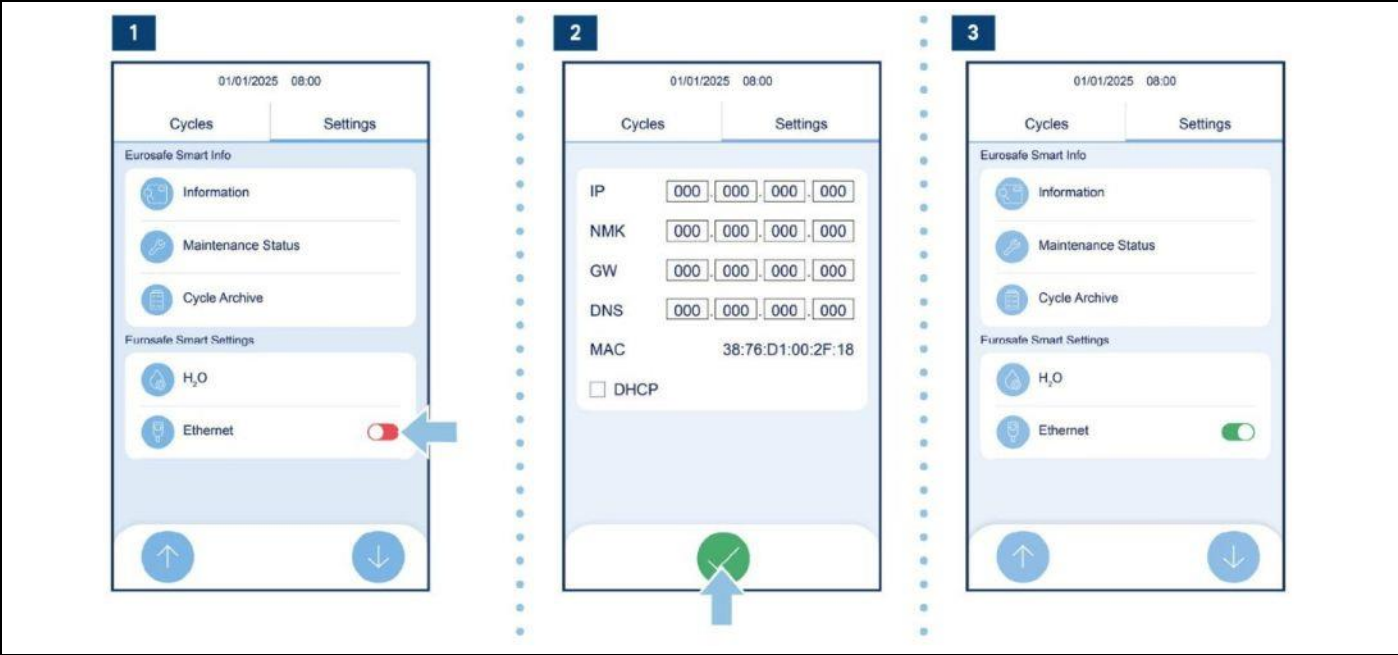
Изделие позволяет изменить заданный во время установки уровень жесткости воды. Выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать пункт H ₂ O в меню настроек.
2	Выбрать подходящий диапазон жесткости воды.

7.1.2. ETHERNET

После завершения необходимых подключений для включения Ethernet-соединения выполнить следующие действия:


ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать пункт ETHERNET в меню настроек.
2	Можно изменить IP-настройки по умолчанию или включить DHCP. Примечание: Включить DHCP можно, если включено сетевое подключение.
3	Нажать иконку  для подтверждения изменений и выхода из экрана.




Работа Ethernet-соединения обеспечивается армированным сетевым кабелем длиной не более 3 м.

7.1.3. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ НАСТРОЙКИ

Аппарат позволяет связать каждый цикл с оператором, который его выполняет. По умолчанию эта функция в аппарате не используется. Чтобы активировать ее, необходимо коснуться иконки «Операторы». Затем выполнить следующие действия:

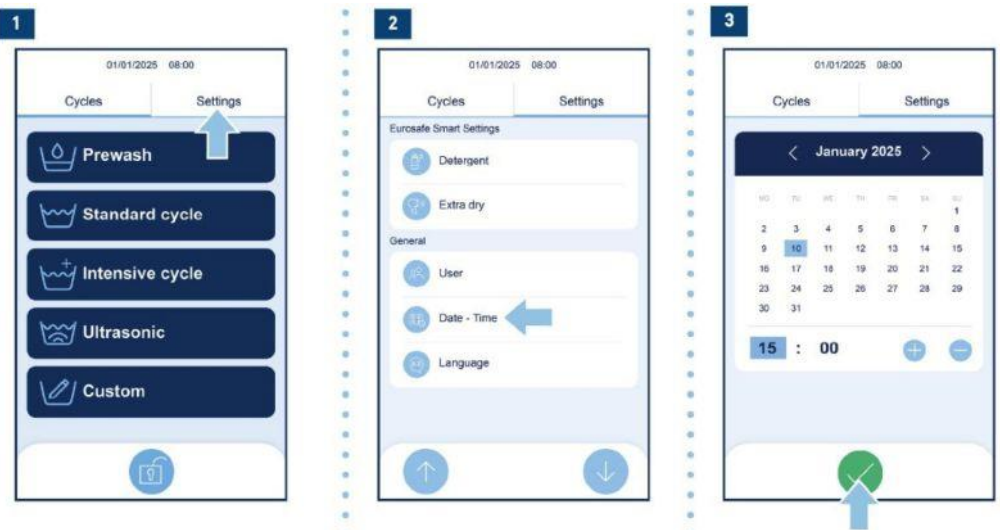
ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Нажать иконку ПОЛЬЗОВАТЕЛИ для входа в меню.
2	Нажать иконку  для добавления нового пользователя.
3	Ввести требуемые данные (имя, фамилия, пароль) для каждого пользователя.
4	В списке пользователей с помощью иконки можно отредактировать введенные данные и (или) удалить пользователя.



7.1.4. НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Для изменения даты и времени аппарата:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать пункт ДАТА И ВРЕМЯ в меню настроек.
2	Прикоснуться к полю, которое нужно отредактировать.



7.1.5. НАСТРОЙКИ ЯЗЫКА

Для настройки языка интерфейса выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать пункт ЯЗЫК в меню настроек.
2	Выбрать требуемый язык из предложенных.

1

2

3

7.1.6. НАСТРОЙКА ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ

Для изменения применяемой аппаратом единицы измерения:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Выбрать пункт ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ в меню настроек.
2	Выбрать нужную единицу измерения из предложенного списка.

1

2

3

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Перед выполнением каких-либо действий следует отключить аппарат от электропитания (главный выключатель в положении «0 — ВЫКЛ»). Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам и существенному повреждению оборудования.

Все приведенные работы по техническому обслуживанию должны выполняться ответственным органом или уполномоченным техническим персоналом Euronda. Важно периодически проверять работоспособность предохранительных устройств.

Во время проведения технического обслуживания посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии. Запрещается демонтировать предохранительные устройства, установленные на аппарате.

При замене компонентов или деталей изделия следует запрашивать и (или) использовать только оригинальные запасные части. Аппарат требует регулярной проверки и технического обслуживания.

8.2. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для предотвращения неисправностей и рисков необходимо регулярно проверять и обслуживать изделие.

- Для качественного обслуживания аппарата периодически протирать все внешние детали мягкой тканью, смоченной стандартным нейтральным моющим средством (не использовать коррозионно-активные или абразивные средства).
- Запрещается использовать абразивные ткани или металлические (или иные абразивные) щетки для очистки металлических поверхностей.
- Запрещается использовать направленные струи воды под давлением для очистки аппарата. Просачивание воды через электрические компоненты может нарушить нормальную работу аппарата и систем безопасности.
- Появление белых пятен на дне резервуара или на инструментах свидетельствует о необходимости запустить цикл регенерации смолы и проверить наличие подходящей соли в резервуаре.

8.2.1. ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ВИД РАБОТ	ПЕРИОДИЧНОСТЬ			
	Ежедневно	25 циклов	1000 циклов/1 год	3000 циклов
Очистка:				
Общая чистка внешних поверхностей		•		
Прокладка крышки		•		
Моечный бак		•		
Фильтры в нижней части бака		•		
Полки		•		
НЕРА-фильтр			•	
Плановое техническое обслуживание			•	
Капитальный ремонт				•
Контроль вращения форсунки	•			

8.2.2. ОБЩАЯ ЧИСТКА ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Все внешние и внутренние поверхности аппарата следует ежедневно протирать мягкой тканью, смоченной в нейтральном моющем средстве или просто водой.

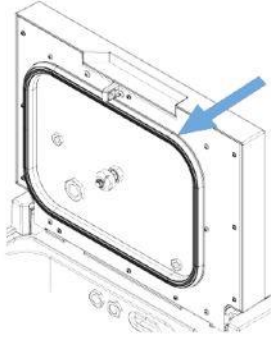


Запрещается использовать растворители или абразивные средства, которые могут повредить наружные и внутренние пластиковые детали аппарата.

Запрещается использовать для очистки аппарата прямые струи воды или струи воды под давлением. Просачивание воды через электрические компоненты может нарушить нормальную работу устройства и систем безопасности.

8.2.3. ОЧИСТКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ

Этот вид очистки необходим для удаления любых загрязнений, которые могут повлиять на исправность аппарата. Для очистки прокладки крышки выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ	ИЗОБРАЖЕНИЕ
1	Для удаления накипи очистить прокладку мягкой тканью, увлажненной водой или лимонной кислотой.	



Прокладку необходимо поддерживать в чистоте. Скопление остатков накипи или грязи может со временем привести к повреждению и разрыву.

8.2.4. ОЧИСТКА МОЕЧНОГО БАКА И ПОЛОК

Очистка моечного бака нужна для удаления отложений, которые могут препятствовать нормальной работе аппарата. Для очистки моечного резервуара выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Извлечь полки из моечного резервуара.
2	Тщательно очистить резервуар тканью, увлажненной дистиллированной или деионизированной водой. Для удаления остатков накипи использовать лимонную кислоту. Примечание: во время очистки проявлять осторожность, чтобы не повредить или не сместить фильтры со дна резервуара.
3	Затем следует очистить полки.



Запрещается использовать растворители и (или) абразивные средства, которые могут повредить наружные и внутренние пластиковые детали аппарата.



Появление белых пятен на дне резервуара свидетельствует о необходимости запустить цикл регенерации смолы и проверить наличие подходящей соли в резервуаре.

8.2.5. ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ РЕЗЕРВУАРА



Этот вид работ можно производить только на холодном аппарате.

Для очистки фильтров резервуара выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Извлечь полки из моечного резервуара.
2	Очистить моечный резервуар и наружную поверхность фильтров резервуара.
3	Снять фильтры (1) и (2) со дна резервуара.
4	Очистить фильтры проточной водой и установить их на свои места. Примечание: фильтры (1) и (2) имеют разные характеристики. Соблюдать исходное положение фильтров.

1 2

3

4

8.2.6. ЗАМЕНА НЕРА-ФИЛЬТРА



Следует использовать только оригинальные запасные части Euronda.

Для замены НЕРА-фильтра выполнить следующие действия:

ЭТАП	ДЕЙСТВИЕ
1	Доступ осуществляется с торцевой стороны изделия.
2	Чтобы снять верхний кожух, открутить винты против часовой стрелки.
3	Чтобы снять кронштейн фиксации фильтра в торцевой части, открутить винты против часовой стрелки.
4	Снять фильтр и заменить его на новый.
5	Установить кронштейн и кожух обратно на свои места.

1

2 3

4

8.2.7. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любой вид работ, который не входит в описание в предыдущем разделе, должен рассматриваться как внеплановое техническое обслуживание.



Операции по внеплановому обслуживанию должны выполняться опытным персоналом, допущенным Euronda.

8.2.8. КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ

При появлении сообщения «Капитальный ремонт» необходимо провести капитальный ремонт, который может выполняться только уполномоченным техническим персоналом Euronda.

9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

9.1. ТАБЛИЦА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

В таблице ниже приводятся все аварийные сообщения и возможные причины неисправностей. Если на экране аппарата отображается какой-либо из следующих кодов ошибки, необходимо выполнить проверки, указанные в таблице, прежде чем обращаться в службу поддержки.

КОД	ОПИСАНИЕ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
E01	Изменения напряжения питания не соответствуют требованиям	Сбой в сети или неподходящая розетка
E02	Сбой электропитания	- Временный сбой электропитания - Срабатывание двухполюсного теплового выключателя
E14	НЕРА-фильтр отсутствует	- НЕРА-фильтр отсутствует или неисправен - Неисправный датчик уровня
E15	Ошибка при сушке	- Неисправность вентилятора сушки
E16	Низкая температура во время сушки	- Чрезмерное понижение уровня воды на этапе мойки.
E17	Ошибка подачи моющего средства	- Моющее средство закончилось - Неисправный датчик изменения объема - Неисправный перистальтический насос
E19	Высокий уровень H ₂ O	- Неисправный датчик уровня - Неисправность электромагнитного клапана EV1
E20	Уровень на 3 см выше заданной точки	- Неисправный датчик уровня - Неисправность электромагнитного клапана EV1
E21	Чрезмерное повышение уровня в моечном баке	- Неисправность электромагнитного клапана EV1 - Неисправный датчик уровня
E22	Чрезмерное понижение уровня в моечном баке	- Неисправность электромагнитного клапана EV1 - Неисправный датчик уровня
E23	Слишком высокая температура мойки	- Неисправный датчик PTC1 или PTC2 - Неисправный нагревательный элемент H2O
E24	Слишком низкая температура мойки	- Неисправный датчик PTC1 или PTC2 - Неисправный нагревательный элемент H ₂ O - Неисправный рециркуляционный насос
E26	Проблема при подаче H ₂ O	- Закрыт водопроводный кран - Недостаточная скорость потока воды - Неисправность электромагнитного клапана EV1
E27	Проблема при сливе H ₂ O	- Неисправный дренажный насос - Неправильное подключение сливной трубы
E41	Температура резервуара не соответствует требованиям	- Неисправный датчик PTC1 или PTC2
E43	Разница между PTC1 и PTC2	- Неисправный датчик PTC1 или PTC2
E45	Температура воздуха не соответствует требованиям	- Неисправный датчик NTC
E46	Показания датчика уровня не соответствуют требованиям	- Неисправный датчик уровня
E47	Неисправный датчик закрытия крышки	- Неисправный датчик закрытия крышки
E48	Неисправный датчик блокировки крышки	- Блокировка источника питания
E51	Температура заданной точки не достигнута	- Неисправный нагревательный элемент H ₂ O - Неисправный рециркуляционный насос
E61	Ошибка записи на USB-накопитель	- Недостаточно памяти на USB-накопителе - Несовместимый USB-накопитель
E100	Проблема при передаче отображаемых данных	

9.2. ТАБЛИЦА КОДОВ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

В следующей таблице приведены предупреждающие сообщения, направляемые аппаратом с использованием символов или кодов при обнаружении им проблемы, не позволяющей запустить цикл.

КОД	ОПИСАНИЕ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
W17	Моющее средство закончилось	- Моющее средство закончилось - Неисправный датчик изменения объема - Неисправный перистальтический насос
W32	Низкий уровень соли	- Соль закончилась
W41	Температура резервуара не соответствует требованиям	- Неисправный датчик PTC1 или PTC2
W43	Крышка открыта	- Попытка запуска цикла с открытой крышкой
W45	Температура воздуха не соответствует требованиям	- Неисправный датчик NTC
W46	Показания датчика уровня не соответствуют требованиям	- Неисправный датчик уровня
W61	Нет доступа к USB-накопителю	- USB-накопитель не вставлен - Недостаточно памяти на USB-накопителе - Несовместимый USB-накопитель
W74	Ошибка даты/времени	- Низкий заряд аккумулятора резервного питания

9.1.1 ТАБЛИЦА ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Аппарат не включается.	Вилка кабеля питания не вставлена в розетку.	Правильно вставить вилку в розетку.
	Отсутствие напряжения в розетке питания.	Установить причину отсутствия питания в розетке и принять меры по ее устранению.
	Главный и (или) автоматический выключатель с функцией защиты от утечки на землю находятся в положении ВЫКЛ.	Перевести выключатель в положение ВКЛ.
Крышка не закрывается.	Замок остается открытым.	Нажать на иконку открытия крышки на дисплее, подождать несколько секунд и попробовать закрыть крышку снова.
Вода на опорной поверхности аппарата.	Неправильное подключение сливной трубы.	Проверить затяжку фитинга и при необходимости выполнить более тщательную повторную установку. Убедиться, что труба полностью вставлена в фитинг, а также проверить зажимы шланга.
	Неправильное подключение подводящей трубы.	Убедиться, что круглая гайка затянута, а прокладка правильно установлена в соединении со стороны аппарата. Провести ту же проверку со стороны подключения к питающему крану.
Дисплей не отвечает на команды во время выполнения цикла.	Ошибка связи между электронными платами.	Дождаться завершения цикла. Выполнить перезагрузку аппарата. Проверить результаты выполнения цикла.
Загруженные материалы мокрые в конце цикла.	Чрезмерная нагрузка на корзину.	Убедиться, что нагрузка находится в пределах допустимых значений. См. раздел 3.6 "Циклы мойки" или активировать опцию "Улучшенная сушка".
	Неправильно размещенная загрузка.	Загружаемые материалы следует размещать в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 6.2.1 "Загрузка резервуара".

	Случайное отключение сушки.	Проверить, включена ли функция сушки. Если проблема не устранена, время сушки можно увеличить.
	Засор HEPA-фильтра	Заменить HEPA-фильтр. См. раздел 8.2.6 "Замена HEPA-фильтра" .
Окисление или пятна на загруженных материалах в конце цикла.	Несовместимость инструментов с циклом.	Проверить совместимость инструментов с выбранным циклом и используемым моющим средством. См. раздел 3.6 "Циклы мойки" и 5.3.3 "Загружаемые жидкости" .
	Сообщение о нехватке соли проигнорировано.	Добавить соль в резервуар встроенной системы водоумягчителя. См. раздел 5.3.1 "Загрузка соли" .
	Органические или неорганические остатки на инструментах.	Загружаемые материалы следует размещать в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 6.2.1 "Загрузка резервуара" . Выбрать интенсивный цикл или использовать индивидуальный цикл для настройки подходящих параметров мойки. См. раздел 3.6 "Циклы мойки" . При необходимости вручную удалить въевшуюся грязь.
	Наличие остатков железа на поверхности моечного резервуара или на части загруженных материалов.	Проверить целостность обработанных инструментов и поверхности резервуара. Очистить корзину и вспомогательное оборудование в соответствии с приведенными инструкциями. Проверить характеристики воды. См. раздел 3.4.1 "Характеристики воды" .

10. УТИЛИЗАЦИЯ И ПРОДАЖА

10.1. ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Изделие состоит из черных металлов, электронных компонентов и пластмассы.

При необходимости его утилизации следует разделить различные компоненты по материалам, из которых они изготовлены, для упрощения последующего повторного использования или отдельного демонтажа.

Во время демонтажа аппарата не требуется выполнение никаких специальных указаний.



Запрещается оставлять аппарат в неохраняемых местах. Утилизацию следует доверить специализированным организациям. Следует обязательно соблюдать законодательство об утилизации, применимое в стране использования.



Условное обозначение  на аппарате указывает на необходимость "раздельного сбора" отходов.

В связи с этим, пользователь обязан доставить (или сдать) отходы в центры раздельного сбора, созданные местными властями, или передать их продавцу при покупке нового аппарата аналогичного типа (только для стран Европейского Союза).

Сбор сортированных отходов и последующая переработка, восстановление и утилизация позволяют производить оборудование с использованием переработанных материалов и снижают негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано неправильным обращением с отходами.



Незаконная утилизация изделия пользователем может привести к применению административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.

10.2. УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

При утилизации упаковки следует руководствоваться соответствующими пиктограммами на отдельных элементах, указывающими на материал изготовления.

10.3. ПРОДАЖА

При продаже аппарата необходимо передать новому покупателю всю техническую документацию, проинформировать его о всех проведенных работах, об использовании и обслуживании.

Кроме того, следует предоставить информацию о продаже и данные нового покупателя в **Euronda**.